

**Predmetnik – Prevajalske študije - Nemščina, študijski programi 1. stopnje (za generacijo 1. letnika v 2023/2024)**

**1. letnik**

1. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 1 <sup>1</sup>	Valh Lopert Alenka		30	30			30	90	3
2.	Uvod v študij nemškega jezika	Lipavic Oštir Alja		30				60	90	3
3.	Lektorat nemškega jezika 1/I	Žavski Bahč Mateja				60		120	180	6
4.	Uvod v študij nemške književnosti	Kos Dejan		30				60	90	3
SKUPAJ			0	90	30	60		270	450	15
DELEŽ			0%	20%	7%	13%		60%	100%	

<sup>1</sup>Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 1** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – angleščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS z enim od izbirnih predmetov s skupne liste izbirnih predmetov na Filozofski fakulteti.

## 1. letnik

2. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Zgodovina prevajanja in tolmačenja <sup>2</sup>	Kučiš Vlasta		30				60	90	3
2.	Pisanje in jezik znanstvenih besedil (za potrebe prevajalskih študij) <sup>3</sup>	Valh Lopert Alenka	15	15				60	90	3
3.	Lektorat nemškega jezika 1/II	Žavski Bahč Mateja				60		120	180	6
4.	Nemški jezik - oblikoslovje	Fabčič Melanija Larisa		30	15			45	90	3
SKUPAJ			15	75	15	60		285	450	15
DELEŽ			4%	16%	4%	13%		63%	100%	

<sup>2</sup> Predmet **Zgodovina prevajanja in tolmačenja** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – angleščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS z enim od predmetov s skupne liste izbirnih predmetov na Filozofski fakulteti.

<sup>3</sup> Predmet **Pisanje in jezik znanstvenih besedil (za potrebe prevajalskih študij)** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – angleščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS z enim od izbirnih predmetov s skupne liste izbirnih predmetov na Filozofski fakulteti.

## 2. letnik

3. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 2 <sup>4</sup>	Valh Lopert Alenka		30				60	90	3
2.	Nemški jezik – skladnja	Petrič Teodor		30	15			45	90	3
3.	Lektorat nemškega jezika 2/I	Mlakar Gračner Doris				60		120	180	6
4.	Uvod v medjezikovno posredovanje – NE	Kučiš Vlasta		30				60	90	3
SKUPAJ			0	90	15	60		290	450	15
DELEŽ			0%	19%	4%	13%		64%	100%	

<sup>4</sup>Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 2** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – nemščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri predmetu:

	Kritično mišljenje z osnovami argumentacije	Bregant Janez	30		30			30	90	3
--	---	---------------	----	--	----	--	--	----	----	---

## 2. letnik

4. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem .	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Družba in kultura nemško govorečih dežel v prevodu	Kos Dejan	15	15	15			45	90	3
2.	Lektorat nemškega jezika 2/II	Mlakar Gračner Doris				55		125	180	6
3.	Praktično usposabljanje <sup>5</sup>	Melita Koletnik		10		5		75	90	3
4.	Lektorat iz prevajanja 1 – nemščina	Pignar Tomanič Andreja				45		45	90	3
SKUPAJ			<b>15</b>	<b>25</b>	<b>15</b>	<b>105</b>		<b>290</b>	<b>450</b>	<b>15</b>
DELEŽ			<b>3%</b>	<b>6%</b>	<b>3%</b>	<b>23 %</b>		<b>65%</b>	<b>100%</b>	

<sup>5</sup> Predmet **Praktično usposabljanje** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih smereh Prevajalske študije. Študent študijske smeri Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – angleščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS:

	Osnove akcijskega raziskovanja	Kacjan Brigita		15	15			60	90	3
--	--------------------------------	----------------	--	----	----	--	--	----	----	---

ALI

	Interpretacija angleških literarnih besedil	Onič Tomaž	15		15			60	90	3
--	---	------------	----	--	----	--	--	----	----	---

ALI

	Pomen in značilnosti literarne kritike	Rudaš Jutka	15		15			60	90	3
--	--	-------------	----	--	----	--	--	----	----	---

### 3. letnik

5. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Slovenski jezik za nesloveniste 3 <sup>6</sup>	Valh Lopert Alenka		30				60	90	3
2.	Uvod v simultano in konsektivno tolmačenje - nemščina	Nuč Aleksandra				45		45	90	3
3.	Jezik in družba	Lipavic Oštir Alja		30				60	90	3
4.	Lektorat iz prevajanja 2 – nemščina	Nuč Aleksandra				45		45	90	3
5.	Izbirni predmet 1 (iz nabora prevajalskih izbirnih predmetov)				30			60	90	3
SKUPAJ				60	30	90		270	450	15
DELEŽ				15%	7%	20%		58%	100%	

### Prevajalski izbirni predmeti v 5. semestru

Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
		PR	SE	SV	LV	Druge obl. š.			
Lektorat italijanskega jezika 1*	Kompara Mojca			30			60	90	3
Lektorat madžarskega jezika za začetnike 1*	Zagorec Csuka Judit				30		60	90	3

Prevajanje in tolmačenje kot poklic	Kaloh Vid Natalia		30				60	90	3
Prevajanje kot (čez)kulturno posredovanje	Koletnik Melita	10		15		5	60	90	3
Mednarodne organizacije	Pignar Tomanič Andreja			30			60	90	3

<sup>6</sup> Predmet **Slovenski jezik za nesloveniste 3** je skupni obvezni predmet na vseh treh študijskih programih Prevajalske študije. Študent z vezavo Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – nemščina, Prevajalske študije – angleščina in Prevajalske študije – madžarščina oz. Prevajalske študije – nemščina in Prevajalske študije – madžarščina mora zato pridobiti dodatne 3 ECTS pri enem od naslednjih treh predmetov

	Retorika diskurza	Fabčič Melanija Larisa		15	15			60	90	3
--	-------------------	------------------------	--	----	----	--	--	----	----	---

ALI

	Retorika in javno nastopanje v angleščini	Gadpaille Michelle	10			30		50	90	3
--	---	--------------------	----	--	--	----	--	----	----	---

ALI

	Teorija in praksa komunikacije	Kolláth Anna	15		15			60	90	3
--	--------------------------------	--------------	----	--	----	--	--	----	----	---

### 3. letnik

6. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECT S
			Pred.	Sem.	SV	LV	Druge obl. š.			
1.	Nemški jezik – frazeologija	Jesenšek Vida		30	15			45	90	3
2.	Lektorat iz prevajanja 3 – nemščina	Nuč Aleksandra				45		45	90	3
3.	Teoretsko in uporabno prevodoslovje - NE	Kučiš Vlasta	15	15		5		55	90	3
4.	Izbirni predmet 2 (iz nabora prevajalskih izbirnih predmetov)				30			60	90	3

5.	Prosto izbirni predmet 3	15	15				60	90	3
SKUPAJ		30	60	45	50		265	450	15
DELEŽ		7%	13%	10%	12%		58%	100%	

### Prevajalski izbirni predmeti v 6. semestru

Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
		PR	SE	SV	LV	Druge obl. š.			
Lektorat italijanskega jezika 2*	Kompara Mojca			30			60	90	3
Lektorat madžarskega jezika za začetnike 2*	Zagorec Csuka Judit				30		60	90	3
Prevajanje in tolmačenje kot poklic	Kaloh Vid Natalia		30				60	90	3
Prevajanje kot (čez)kulturno posredovanje	Koletnik Melita	10		15		5	60	90	3
Mednarodne organizacije	Pignar Tomanič Andreja			30			60	90	3

\*Učna enota je ponujena tudi v skupno listo izbirnih predmetov FF.

Študent lahko prosto izbirni predmet izbere iz nabora izbirnih predmetov vpisanega študijskega programa, iz ponudbe drugih študijskih programov Filozofske fakultete, iz ponudbe drugih fakultet Univerze v Mariboru ali iz ponudbe drugih univerz.

Če se izbirni predmet izvaja v enem študijskem programu, je najmanjše število vključenih študentov 10 oz. 2/3 vpisanih v program, če je v program vpisanih 10 ali manj študentov. Če se izbirni predmet izvaja združeno v dveh ali več študijskih programih, je najmanjše število vključenih študentov 15 oz. 2/3 vključenih v programe, v katerih se predmet izvaja, če je v te programe posamič vključenih 10 ali manj študentov. V primeru, da najmanjše število študentov ni doseženo, se izbirni predmet ne izvede, prijavljene študente pa usmeri k drugim ponujenim predmetom. V izvedbo izbirnega predmeta je lahko vključenih največ 30 študentov. Vključitev študentov drugih oddelkov FF oz. drugih fakultet je mogoča do zapolnitve prostih mest. Prednost pri vključitvi imajo študenti matičnega oddelka/fakultete.



Delež izbirnosti po letnikih (razmerje med ECTS točkami, ki jih študent pridobi z obveznimi in izbirnimi vsebinami)  
 (Po potrebi vstavite vrstice nad vrstico Skupaj.)

Letnik	Obvezne vsebine	Izbirne vsebine	Praktično usposabljanje	Diplomska/magistrska naloga ali doktorska disertacija
1. letnik	30 ECTS/100 %	0 ECTS/0 %	/	
2. letnik	30 ECTS/100 %	0 ECTS/0 %	3 ECTS/10 %	
3. letnik	21 ECTS/ 70 %	9 ECTS/30 %	/	/
Skupaj	78 ECTS/ 87 %	9 ECTS/10%	3 ECTS/3 %	/

Iz preglednice je razvidno, da si študent 10 % programa oblikuje po lastnih interesih z izbiro izbirnih predmetov.